

引子

據說世間所有的相遇，都是久別重逢。
當你拿起小冊子，閱讀這段文字的一刻，
與我相逢於此，大概也蘊含某種特殊意義。

「我」是誰？

我在這裡逗留日久，早已不知時日。
我是這裡的風，我是這裡的沙，
我是這裡的水，我是這裡的一草一木。

你放鬆身體，閉上眼，深呼吸，
嘗試以感官感受我可能存在的形式。

這裡是「市中森」。

森林，就是由各種生物所組成的生命空間。
這趟森林旅程，我將共你溫柔漫步，
向你介紹這裡花朵和老樹的故事。
你可暫且拋下日常，浸浴在自然環境中，
進行探索和理解。

Synopsis

There is a saying that all encounters in this world
are reunions after a long separation. The moment
you pick up this pamphlet and read its text, our
encounter is probably also imbued with a certain
special meaning.

Who am "I"?

I have been here so long that I have lost count
of the days. I am the wind, the sand, the water
and the vegetation here.

Relax, close your eyes, take a deep breath and
try to feel my form of existence with your senses.

This place is the "urban forest".

A forest is a thriving space formed by various
kinds of living things. In this journey through
the forest, I will walk you through slowly and
with ease, and tell you stories about the flowers
and old trees. Put your daily routines aside,
immerse in this natural environment and begin
to explore and comprehend.

作者簡介

葉曉文擅寫畫畫，曾獲「青年文學獎」小說公開組冠軍。
她運用插圖與文字，把探索大自然生態系統的興趣融入
作品中，畫風優雅細膩。她的作品見於多份報章雜誌、
圖書及詩集，也於展覽中展出。出版書籍有2014年
的《尋花》、2016年的《尋花2——香港原生植物手札》、
2017年的《尋牠——香港野外動物手札》及2019年的
《In situ 隱山之人》。

Artist Introduction

Human Ip is a painter and writer who won the novel
champion for "Youth Literary Awards" in the open category.
Using illustrations and text, her interest in exploring natural
ecosystem is embedded in her works which are of elegance
and delicacy. Her works have been published in various
newspapers and magazines, picture books and poetry
collections, and displayed at exhibitions. Her publications
include In Search of Flora in 2014, In Search of Flora 2 in
2016, In Search of Fauna in 2017 and Hermit in situ in 2019.



請掃描QR code參閱英文版
Please scan the QR code for
English version

此小冊子配合「隱山市中森」公共藝術項目出版
This leaflet is published on the occasion of the "Hi Flora, Fauna"
public art project
©2020版權屬香港特別行政區政府所有，未經許可不得複製、翻錄
或轉載。Copyright ©2020 The Government of the Hong Kong Special
Administrative Region. All rights reserved.



「把植物的生命凝固在此刻。」

"CAPTURE THE LIFE OF PLANTS
IN THIS MOMENT."



植物觀賞地圖路線
Plant Map Tour

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 1 吊芙蓉 <i>Dombeya wallichii</i> | 5 百日青 <i>Podocarpus neriifolius</i> |
| 2 楓香 <i>Liquidambar formosana</i> | 6 樟 <i>Cinnamomum camphora</i> |
| 3 石斛蘭 <i>Dendrobium</i> | 7 鐵刀木 <i>Senna siamea</i> |
| 4 紫檀 <i>Pterocarpus indicus</i> | 8 白蘭 <i>Magnolia × alba</i> |



1

DOMBEYA WALLICHII 吊芙蓉

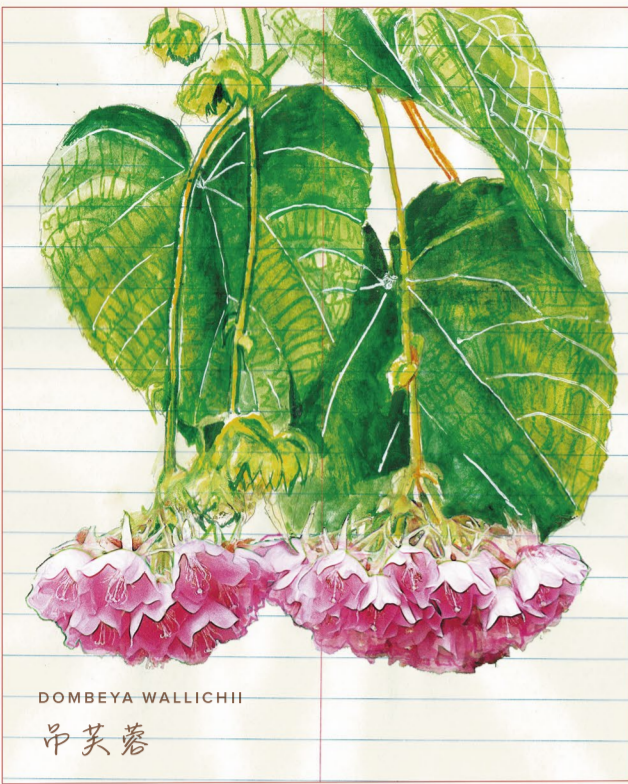
你現在身處遊客中心。正前方有噴水池，水珠潤澤著附近的空氣，這大概是香港動植物公園裡最開揚的一個景觀了。

走出遊客中心前行幾步，往左面看，那些高大的Y型樹，就是旅人蕉。由於葉鞘呈杯狀，能貯存大量水液，供旱漢旅人提供緊急水源，故而得名。在旅人蕉底下，你會遇上一大叢灌木，這是第一種我想介紹的美人兒。

有開花嗎？

它們叫吊芙蓉，又名「百鈴花」，每年十二月至三月，總是順應季節盛放。一大束下垂的粉紅色花朵粉嫩可人，像新娘手捧的繡球。那茂密嫩綠的枝條讓鳥兒喜歡躲藏其中，它們也是蜜源植物，帶有香氣，盛花時吸引蜜蜂蝴蝶前來沾取花蜜。

掩映在心形葉下，粉紅色的羞答答的模樣，惹我憐愛。

DOMBEYA WALLICHII
吊芙蓉

LIQUIDAMBAR FORMOSANA 楓香

背過身，你跟著地圖所示，走向一小段稍為迂迴、微微上斜的路。

現在，你面前有兩列大樹，它們樹幹挺拔，深褐色樹皮上有著漂亮細緻的花紋。部分樹上掛有樹牌，標誌著它們的名字，叫楓香。楓香的葉子最具特色，呈掌狀三裂。

現在，它們是綠色還是紅色？一般而言，楓香樹於十二月底開始呈現紅色，乾枯、掉落，然後在煙雨濛濛的三月，會重新長出碧翠的嫩葉。

風吹枯葉落，落葉生肥土。賞楓季節後期，地上的葉子往往比樹上的多。為什麼楓香有個「香」字？你試試自地上拾起楓香葉，必須尋找紅咖啡色的、乾枯薄脆的葉子，將之輕力揉碎，捧在掌心，接近鼻子，一陣清新的淡香飄然而至，這就是「楓香」名字的由來。

LIQUIDAMBAR FORMOSANA
楓香

2

3

DENDROBIUM 石斛蘭

慢慢走過楓香的甬道。

眼力稍好的話，沿途會看見樓梯上有英皇佐治六世的銅像，原本立在這裡的雕像並不是他，而是香港第七任總督堅尼地爵士；可是於香港日佔時期被運往日本熔掉。

楓香之路的盡頭往右轉，就能夠通往溫室。溫室內所種植多是嬌貴草本：鳳梨科、食蟲植物……最裡面花姿招展的是蘭花。

石斛蘭大概也正在開花。中國文化中，蘭花作為花中「四君子」（其餘為梅、菊、竹），早在春秋時代，孔子曾說：「芝蘭生幽谷，不以無人而不芳，君子修道立德，不為窮困而改節。」蘭花於深山無人識，卻依舊散出幽香，是不折不扣的守德君子。

在香港野外，原生石斛因為非法採集而變得極其罕有，甚至面臨「野外滅絕」的風險。「君子」在此世代，也屬鳳毛麟角了。

DENDROBIUM
石斛蘭

PTEROCARPUS INDICUS 紫檀

離開溫室之後，你幾乎馬上能看見這棵高貴碩大的紫檀。樹上有牌，你可以辨認得到。

紫檀是世界名貴木材之一，有人以「一吋紫檀一吋金」形容。由於不斷被砍伐，現時被列入《國際自然保育聯盟》的保護名錄內。木材色調呈紫黑色，微微有芳香，深沉古雅，有光澤美麗的紋路。中國早於東漢末期開始使用紫檀木，晉·崔豹《古今注》指出：「紫檀木，出扶南，色紫，亦謂之紫檀。」

它根系發達，樹腳有板根，感覺非常紮實。但並非每棵紫檀都如「市中森」這棵幸運，成長至百歲樹齡依然健康碩壯——因為商業需求殷切，一般紫檀往往未及長成大樹，已成為刀下亡魂。

PTEROCARPUS INDICUS
紫檀

4

5

PODOCARPUS NERIFOLIUS 百日青

跟隨那個「雀籠」的牌子轉向右方，你會見到被列作「瀕危物種」的犀鳥，在另一個鳥舍，則會看到一堆耀眼的橘紅色美洲紅鸚，蹬著纖幼的長腿，發出低沉如鶉的鳴叫聲。

你徐徐向下踱步到深綠色的八角涼亭，它由精緻的鑄鐵支柱架組成，嵌上木質屋頂。

你坐上石椅，微涼的觸感令你精神一振。欄柵四周有一幅幅舊照片，訴說著香江百年風景。細意留意，前方有棵香港不常見的百日青。樹形優美，樹皮灰褐色，呈纖薄片狀。獨特是樹幹上一圈一圈的波浪，曲線蒼勁有致，有時像洶湧海濤，有時又像湖邊漣漪。

PODOCARPUS NERIFOLIUS
百日青

CINNAMOMUM CAMPHORA 樟

你繼續往下走，離開涼亭才幾步，會遇到那巨大的樟樹。

《本草綱目》解釋了樟樹名字的由來：「其木理多文章，故謂之樟」。樹幹上紋路分明，木質重而硬，有強烈的樟腦香氣，味清涼，有辛辣感，防蟲防蛀、驅霉防潮，由古至今，都被視為具價值樹種。

每棵樹都是獨立個體，像人一樣。這樹呈三指，上面附生著其他植物——小枝小葉玉石一般青翠，大概是石斛蘭花。樹幹下方有個斷裂的樹洞痕跡，代表它曾經受傷了，後來又痊癒了。時間是修補傷口的藥，癒合後留下獨特的紋路。樹的堅強，造就了其他物種的成長。

CINNAMOMUM CAMPHORA
樟

6

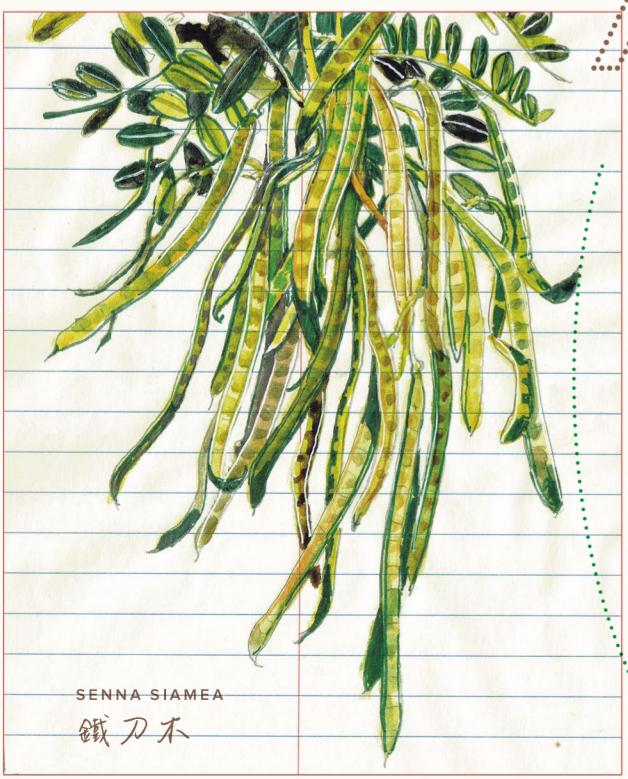
7

SENNA SIAMEA 鐵刀木

穿過時光隧道，隧道內展示百多年來於公園內拍攝的歷史照片，不妨看看。過後跟著地圖走，會尋找到一棵與之有距離的鐵刀木，樹分四桠，樹葉纖細，上面長有蕨類。

關於鐵刀木的名字，有兩種說法：第一種，它根本並非叫「鐵刀木」，應該是「鐵道木」才對，因為質地又硬又重，以前常被用作鋪設鐵道，因此應該稱此樹為「鐵道木」。

另一說法是：它樹質堅硬，連鐵造的刀也難砍，因此叫「鐵刀木」。除了天生硬頸，直到樹木倒下、被宰割一刻，也不是省油的燈，它會用自己身體進行最後的反抗——因為它有敏感性，會刺激人類皮膚及眼睛，因此部分樹藝工作者用刀鋸這種樹時，需要戴上護目鏡，防止木屑入眼。

SENNA SIAMEA
鐵刀木

MAGNOLIA x ALBA 白蘭

旅程馬上就完結，沿著平路往前行五分鐘，你就會離開公園。請別急著離開，放慢步伐，看見四周植物豐盛又充滿細節，你以為全部都綠色，但綠色畢竟也有層次。

門口有一棵過百歲的白蘭，樹冠寬廣，葉色濃綠，這一棵尤其高大正直，在複雜的城市與森林隙縫中，茁壯屹立一百年。

白蘭花潔白芳香，中國南方女士常摘取花朵來佩戴在身。但事實上，花開不為誰，它們掌握自己生存的節奏。草本植物一年生，亞灌木二、三年，喬木數十載，樟樹幾百年，羅漢松有三千歲。香港有四分之三屬綠色地域，四分之一鋪著建築物。我們此刻身處的這座「市中森」，就像依傍文明的青苔和地衣，呈現出淡淡鏽青色，優雅又含蓄地，訴說著我城的年月。

MAGNOLIA x ALBA
白蘭

8